

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 659/2007

zo 14. júna 2007

**o otvorení a ustanovení správy colných kvót na dovoz býkov, kráv a jalovic určitých alpských a horských plemien iných ako určených na porážku**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 32 ods. 1 prvý pododsek,

keďže:

- (1) V rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO) sa Spoločenstvo podujalo otvoriť ročné colné kvóty na dovoz býkov, kráv a jalovic určitých alpských a horských plemien iných ako určených na porážku.
- (2) Je potrebné každoročne ustanoviť podrobné pravidlá na otvorenie a správu týchto dovozných colných kvót na obdobie od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roka.
- (3) Podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1254/1999 by sa dovozy do Spoločenstva mali spravovať na základe dovozných povolení. Je však vhodné, aby sa tieto dovozné colné kvóty spravovali prostredníctvom udelenia dovozných práv ako prvého kroku a vydania dovozných povolení ako druhého kroku, ako je to stanovené v článku 6 ods. 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných povolení<sup>(2)</sup>. Hospodárske subjekty, ktoré získali dovozné práva, sa tak budú môcť v priebehu kvótového obdobia rozhodnúť, kedy chcú podať žiadosť o dovozné povolenia pri zohľadnení ich aktuálnych obchodných tokov. V každom prípade sa nariadením (ES) č. 1301/2006 obdobie platnosti povolení obmedzuje na posledný deň obdobia dovoznej colnej kvóty.
- (4) Mali by sa ustanoviť pravidlá predkladania žiadostí a poskytovania informácií, ktoré sa majú uvádzať v žiadostiach a v povoleniach, v prípade potreby doplnením alebo naopak odchylením sa od určitých ustanovení nariadenia Komisie (ES) č. 1445/95 z 26. júna 1995 o pravidlách uplatňovania dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2377/80<sup>(3)</sup>, a nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných povolení a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky<sup>(4)</sup>.
- (5) V nariadení (ES) č. 1301/2006 sa ustanovujú najmä podrobné pravidlá týkajúce sa žiadostí o udelenie dovozných povolení. Ustanovenia uvedeného nariadenia by sa mali uplatňovať od 1. júla 2007 na dovozné povolenia vydané podľa tohto nariadenia bez toho, aby boli dotknuté ďalšie podmienky ustanovené v tomto nariadení.
- (6) V záujme zabrániť špekuláciám by sa mali dostupné množstvá v rámci dovozných colných kvót sprístupniť hospodárskym subjektom schopným preukázať, že sa skutočne vo významnej miere zaoberajú predmetným dovozom z tretích krajín. V tejto súvislosti a na účely zabezpečenia účinného spravovania by sa od príslušných obchodníkov mal vyžadovať dovoz minimálne 25 kusov dobytky počas každého z dvoch referenčných období uvedených v článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 za predpokladu, že zásielku v počte 25 kusov možno považovať za komerčne účelnú zásielku. Navyše členským štátom by sa z administratívnych dôvodov malo umožniť prijímanie overených kópií dokumentov dokazujúcich obchodovanie s tretími krajinami.
- (7) Okrem toho by sa mala na dovozné práva stanoviť zábezpeka. Dovozné povolenia by mali byť neprenosné a povolenia by sa mali vydávať obchodníkom len na množstvá, na ktoré sa im udelili dovozné práva.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 289/2007 (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 17).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 35. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 586/2007 (Ú. v. EÚ L 139, 31.5.2007, s. 5).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2006 (Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 52).

- (8) S cieľom prinútiť hospodárske subjekty, aby požiadali o dovozné povolenia pre všetky udelené dovozné práva, je vhodné ustanoviť, že podanie žiadosti o povolenie na udelené množstvá by malo vzhľadom na zábezpeku dovozných práv predstavovať prvotnú požiadavku v zmysle nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85 z 22. júla 1985, ktorým sa stanovujú spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému záruk pre poľnohospodárske výrobky <sup>(1)</sup>.
- (9) V článku 82 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva <sup>(2)</sup>, sa ustanovuje colný dozor tovaru prepusteného do voľného obehu pri zníženej colnej sadzbe z dôvodu jeho konečného použitia. Zvieratá dovezené podľa dovozných colných kvót ustanovených v tomto nariadení by sa mali určité obdobie monitorovať, aby sa zabezpečilo, že v tomto období nedošlo k ich porážke.
- (10) Na tento účel by sa mala zložiť zábezpeka, ktorej výška by mala pokrývať rozdiel medzi clom podľa Spoločného colného sadzobníka a zníženým clom platným v deň prepustenia predmetného dobytká do voľného obehu.
- (11) V záujme zrozumiteľnosti by sa nariadenie Komisie (ES) č. 1081/1999 z 26. mája 1999 otvárajúce a stanovujúce správu colných kvót na dovoz býkov, kráv a jalovic určitých alpských a horských plemien iných ako určených na porážku, ktorým sa ruší nariadenie (ES) č. 1012/98 a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1143/98 <sup>(3)</sup>, malo zrušiť a nahradiť novým nariadením s účinnosťou od 1. júla 2007.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a telacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Colné kvóty na dovoz býkov, kráv a jalovic určitých alpských a horských plemien iných ako určených na porážku uvedené v prílohe I sa týmto otvárajú každý rok na obdobie od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roka („obdobia dovoznej colnej kvóty“).

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2006.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 131, 27.5.1999, s. 15. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1965/2006 (Ú. v. EÚ L 408, 30.12.2006, s. 26, zmenené v Ú. v. EÚ L 47, 16.2.2007, s. 21).

Colné kvóty majú poradové čísla 09.4196 a 09.4197.

#### Článok 2

1. Na účely tohto nariadenia sa zvieratá uvedené v článku 1 považujú za iné ako určené na porážku, ak nedôjde k ich porážke v priebehu štyroch mesiacov od dátumu prijatia prehlásenia o ich prepustení do voľného obehu.

V riadne preukázaných prípadoch vyššej moci však môžu byť udelené výnimky.

2. Na účely zaradenia pod colnú kvótu s poradovým číslom 09.4197 sa musia predložiť tieto dokumenty:

a) v prípade býkov osvedčenie o pôvode;

b) v prípade kráv a jalovic osvedčenie o pôvode alebo osvedčenie o registrácii v knihe chovu potvrdzujúce čistotu plemena.

#### Článok 3

1. Dovozné colné kvóty ustanovené v prílohe I sa spravujú prostredníctvom udelenia dovozných práv ako prvého kroku a vydania dovozných povolení ako druhého kroku.

2. Pokiaľ v tomto nariadení nie je ustanovené inak, uplatňujú sa nariadenia (ES) č. 1445/95, (ES) č. 1291/2000 a (ES) č. 1301/2006.

#### Článok 4

1. Na účely uplatňovania článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 žiadatelia preukážu, že dovezli minimálne 25 kusov dobytká patriaceho pod číselný znak KN 0102 90 počas každého z dvoch referenčných období určených v uvedenom článku.

Ako dôkaz o obchode s tretími krajinami môžu členské štáty akceptovať kópie dokumentov uvedených v článku 5 druhom odseku nariadenia (ES) č. 1301/2006, riadne overené príslušným orgánom.

2. Spoločnosť, ktorá vznikla zlúčením spoločností, ktorých referenčný dovoz je v súlade s minimálnym počtom kusov uvedeným v odseku 1 tohto článku, môže tento referenčný dovoz použiť ako dôkaz o obchodovaní.

### Článok 5

1. Žiadosti o udelenie dovozných práv sa podávajú najneskôr do 20. júna, ktorý predchádza danému obdobiu dovoznej colnej kvóty, do 13.00 hod. bruselského času.

2. Pri predkladaní žiadosti o dovozné práva sa príslušnému orgánu zloží zábezpeka súvisiaca s dovoznými právami vo výške 3 EUR za kus.

3. V piaty pracovný deň po skončení obdobia na podávanie žiadostí uvedeného v odseku 1, a to najneskôr do 16.00 hod. bruselského času, oznámia členské štáty Komisii celkové množstvá, na ktoré sa žiada udelenie dovozných práv pre každé poradové číslo.

### Článok 6

1. Dovozné práva sa udeľujú od siedmeho a najneskôr do šestnásteho pracovného dňa po skončení obdobia na zaslanie oznámení uvedeného v článku 5 ods. 3.

2. Ak uplatnenie alokačného koeficientu uvedeného v článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1301/2006 bude mať za následok, že sa prideli menej dovozných práv, ako sa žiadalo, zábezpeka zložená v súlade s článkom 5 ods. 2 tohto nariadenia sa bezodkladne uvoľní v príslušnom pomere.

### Článok 7

1. Aby sa množstvá, ktoré boli schválené v rámci kvót uvedených v prílohe I, mohli uviesť do obehu, je potrebné predložiť dovozné povolenie.

2. Žiadosti o dovozné povolenia sa musia vzťahovať na celkové pridelené množstvo. Táto povinnosť predstavuje prvotnú požiadavku v zmysle článku 20 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2220/85.

### Článok 8

1. Žiadosti o dovozné povolenie sa podávajú len v členskom štáte, v ktorom žiadateľ požiadalo o dovozné práva a získal ich v rámci kvót uvedených v prílohe I.

Každé udelenie dovozného povolenia má za následok zodpovedajúce obmedzenie získaných dovozných práv a zábezpeka

zložená v súlade s článkom 5 ods. 2 sa bezodkladne uvoľní v príslušnom pomere.

2. Dovozné povolenia sa vydávajú na meno hospodárskeho subjektu, ktorý získal dovozné práva.

3. V žiadosti o dovozné povolenie a v dovoznom povolení sa uvádza:

a) v kolónke 8 krajina pôvodu;

b) v kolónke 16 jeden alebo viaceré číselné znaky KN uvedené v prílohe I;

c) v kolónke 20 poradové číslo kvóty a jeden z údajov uvedených v prílohe II.

### Článok 9

Odchylné od článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sú práva vyplývajúce z dovozných povolení vydaných podľa tohto nariadenia neprenosné.

### Článok 10

1. Dovezené zvieratá sa budú v súlade s článkom 82 nariadenia (EHS) č. 2913/92 monitorovať, aby sa zabezpečilo, že v priebehu štyroch mesiacov od ich prepustenia do voľného obehu nedôjde k ich porážke.

2. Dovozcovia u príslušných colných orgánov zložia zábezpeku, aby sa zabezpečilo, že povinnosť uvedená v odseku 1 neporaziť dovezené zvieratá sa dodrží, a v prípade, keď sa táto povinnosť nedodrží, vyberú sa nezaplatené clá. Zábezpeka sa rovná rozdielu medzi clom ustanoveným v Spoločnom colnom sadzobníku a clom uvedeným v prílohe I platným v deň prepustenia predmetných zvierat do voľného obehu.

3. Zábezpeky ustanovené v odseku 2 sa uvoľnia okamžite po poskytnutí dôkazu príslušným colným orgánom o tom, že zvieratá:

a) neboli porazené v priebehu štyroch mesiacov od dátumu ich prepustenia do voľného obehu alebo

b) boli porazené v tomto období z dôvodov vyššej moci alebo zo zdravotných dôvodov, alebo zomreli na chorobu alebo následkom nehody.

*Článok 11*

Nariadenie (ES) č. 1081/1999 sa zrušuje.

*Článok 12*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 11 sa však uplatňuje od 1. júla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2007

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

---

## PRÍLOHA I

## Dovozné colné kvóty uvedené v článku 1

Poradové číslo	Číselný znak KN	Kódy TARIC	Opis	Objem kvóty (kusy dobytky)	Clo
09.4196	ex 0102 90 05	0102 90 05*20 *40	Kravy a jalovice iné ako určené na porážku, týchto horských plemien: sivé, hnedé, žlté a škvrnité simentálske plemená a pinzgauské plemeno	710	6 %
	ex 0102 90 29	0102 90 29*20 *40			
	ex 0102 90 49	0102 90 49*20 *40			
	ex 0102 90 59	0102 90 59*11 *19 *31 *39			
	ex 0102 90 69	0102 90 69*10 *30			
09.4197	ex 0102 90 05	0102 90 05*30 *40 *50	Býky, kravy a jalovice iné ako určené na porážku, týchto plemien: škvrnité simentálske plemená a švajčiarske a frajburgské plemená	711	4 %
	ex 0102 90 29	0102 90 29*30 *40 *50			
	ex 0102 90 49	0102 90 49*30 *40 *50			
	ex 0102 90 59	0102 90 59*21 *29 *31 *39			
	ex 0102 90 69	0102 90 69*20 *30			
	ex 0102 90 79	0102 90 79*21 *29			

## PRÍLOHA II

**Záznamy uvedené v článku 8 ods. 3 písm. c)**

- v bulharčine: Алпийски и планински породи (Регламент (ЕО) № 659/2007) Година на внос: ...
- v španielčine: Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) n° 659/2007], año de importación: ...
- v češtine: alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 659/2007), rok dovozu: ...
- v dánčine: Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 659/2007), importår: ...
- v nemčine: Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 659/2007), Einfuhrjahr: ...
- v estónčine: Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 659/2007), impordi aasta: ...
- v gréčtine: Αλπικές και ορειβικές φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/2007], έτος εισαγωγής: ...
- v angličtine: Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 659/2007), Year of import: ...
- vo francúzštine: Races alpines et de montagne [règlement (CE) n° 659/2007], année d'importation: ...
- v taliančine: Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 659/2007], anno d'importazione: ...
- v lotyštine: Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 659/2007), importa gads: ...
- v litovčine: Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 659/2007), importo metai: ...
- v maďarčine: alpesi és hegyi fajtájú (659/2007/EK rendelet), behozatal éve: ...
- v maltčine: Razes Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 659/2007), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
- v holandčine: Bergrassen (Verordening (EG) nr. 659/2007), invoerjaar: ...
- v poľštine: Rasy alpejskie i górskie (rozporządzenie (WE) nr 659/2007), rok przywozu: ...
- v portugalcine: Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.º 659/2007], ano de importação: ...
- v rumunčine: Rase alpine și montane [Regulamentul (CE) nr. 659/2007], anul de import: ...
- v slovenčine: Alpské a horské plemená [nariadenie (ES) č. 659/2007], Rok vývozu: ...
- v slovinčine: Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 659/2007), leto uvoza: ...
- vo fínčine: Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 659/2007), tuontivuosi: ...
- vo švédčine: Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 659/2007), importår: ...